




A m i t i é s d e M A R C O U S S I S

-  Ville de **Waldsassen** en Allemagne, jumelée depuis 1970
-  Ville de **Bérégadougou** au Burkina-Faso, jumelée depuis 1998
-  Ville de **Mariánské Lazné** en République Tchèque, jumelée depuis 2005

Editorial

2009, notre avenir : les jeunes !

Auriane et Sébastien sont allés s'imprégner de la culture africaine à Bérégadougou, 21 jeunes marcoussisiens dont 14 du Conseil Municipal des Enfants ont découvert la République Tchèque et notre ville jumelle Mariánské Lazné, Katia une jeune fille tchèque a passé ses vacances à Pornic chez une famille de Marcoussis, Aléna également tchèque a suivi un stage au CCAS de Marcoussis, Erwan jeune français a travaillé au Café Latte de Waldsassen, et j'ai eu le plaisir d'accompagner les 32 élèves du Collège Pierre Mendès France pour un échange avec les élèves de la Realschule de Waldsassen. Tous ces contacts de jeunes sont pour nous AMFAI une réelle satisfaction et la promesse de la continuité de nos jumelages.

Cette année encore, nous avons participé à la brocante de Pâques, au forum des associations et à la semaine de la solidarité internationale.

Nous avons été contactés par les organisateurs de Jeune Planète Escrime, pour assurer l'hébergement de 30 jeunes, pour les championnats du monde qui se dérouleront à Paris en novembre 2010 et bien évidemment nous ferons appel à vous.

Merci aux Barbus de la Sallemouille pour leur prestation en français et en allemand lors de la venue de nos amis de Waldsassen et merci à Monique Vasseur qui a réalisé le nouveau logo de l'AMFAI que vous découvrez en tête de cette page.

Que cette année nous apporte encore plus d'échanges, d'amitié et de joie !!!

Neujahrwünsche ! Aa ni san koma ! Dobra rok ! Happy New Year ! Bonne année !

Arlette Bourdelot Présidente

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

SOMMAIRE	
Assemblée Générale 2010	Page 1
Mariánské Lazné :	Page 2
Waldsassen :	Page 3
Bérégadougou :	Page 4
Newton Stewart :	Page 4



Le groupe des jeunes à Mariánské

Assemblée Générale 2010

Le vendredi 5 février 2010 à 20^h30 à la Maison des Associations

Cotisation annuelle : 8 euros

Arlette Bourdelot - ☎ 01.69.01.03.69

Siège social : A.M.F.A.I - Mairie de Marcoussis

5 rue Alfred Dubois 91460 MARCOUSSIS

Site : <http://www.amfai.org>

Courriel : arlette.bourdelot@orange.fr

RETROSPECTIVE 2009

mai 2009: délégation de Marcoussis à Mariánské-Lazné pour l'ouverture de la saison thermale

Voilà 201 ans que la station thermale a pris naissance. Déjà au 12^{ème} siècle, l'eau était précieuse et transportée dans des récipients de grès fermés par des joints d'étain, mais à la fin du 18^{ème} siècle le bouchon de liège fut introduit. Le 18 août 1791, les femmes porteuses d'eau, réagirent violemment contre leurs conditions de travail d'où l'aménagement en bois de la station naissante au dessus de la source principale et plus tard par la construction de maisons pour les curistes.

La ville est aujourd'hui entourée de 250 hectares de parcs et 822 hectares de forêts, située dans le triangle des villes d'eau de la Bohême occidentale.

L'ouverture de la saison thermale commence traditionnellement par une messe et la bénédiction des diverses sources.

Tous les français ont pu se nourrir musicalement grâce à l'orchestre philharmonique de la ville et ainsi apprécier Dvorak, Chostakovitch, Rachmaninov et Sibelius.

La commission



Devant le tilleul

MARIANSKE LAZNE

Un visiteur enchanté

Une promenade guidée dans la ville nous a permis de comprendre les origines des sources recommandées pour traiter diverses affections et nombreux sont les curistes à circuler une fiole à la main. A dire vrai, pour y prendre un réel plaisir gustatif, il faut apprécier l'eau ferrugineuse. D'aucuns pourraient



La fontaine musicale

préférer d'autres breuvages, tels la bière ou le whisky pour n'en citer que deux... Nous retournâmes vers Marcoussis le cœur gros. Heureux parce que le séjour fut magnifique : ambiance chaleureuse, météo au rendez-vous, souvenirs et amitiés vivaces. Tristes un peu, parce que dialoguer avec nos guides nous a laissé entrevoir qu'ici aussi, la pollution due aux nitrates pourrait bien arriver un jour. Nul doute que nos jeunes sauront mobiliser les consciences pour que de telles fêtes puissent rester aussi belles.

Hervé Koch

Impressions de jeunes filles tchèques

Ah ! La culture française !

« ... Une différence par rapport à chez nous, c'est l'accueil. Combien de bisous faisons-nous ? Deux, trois, quatre ? Chez nous, cela est bien plus facile... Autre chose curieuse, j'ai découvert comment manger des crevettes, des moules et autres fruits de mer. Ici, le plus grand repas de la journée est le dîner alors que chez nous, c'est le déjeuner... »

J'aime bien la langue française, j'aime votre pays et comme j'ai rencontré la famille Chaussy, j'ai eu la chance de visiter une partie de la Bretagne, de découvrir les couleurs de la BD, de naviguer, de faire des croissants et aussi de devenir membre d'une famille où l'on parle français, une langue que je porte dans mon cœur.

A tous ceux qui m'ont aidée dans cette voie, Merci. »

Katia

Vivat le jumelage !

« Grâce au jumelage Mariánské-Lazné - Marcoussis, j'ai rencontré la famille Rinche qui m'a accueillie chez elle et m'a trouvé un stage pratique à la mairie de Marcoussis... Je dois dire que le stage m'a permis d'améliorer mon français mais aussi de voir comment les organismes fonctionnent comme par exemple la Mairie. J'ai travaillé à l'accueil du CCAS pendant un mois, j'ai trouvé ce travail intéressant, j'ai vu le dynamisme de mes collègues, on peut voir la reconnaissance des personnes que l'on essaie d'aider... »

Avant, je ne connaissais pas le jumelage et n'imaginai pas son intérêt. Depuis que j'ai effectué ce stage, je vois combien il peut offrir de possibilités de découvrir de nouvelles cultures mais aussi de se faire de nouveaux amis. »

Alena

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2010

♦ Automne 2010 venue d'une délégation de Mariánské Lazné

RETROSPECTIVE 2009

mai-juin 2009 : une délégation de
Waldsassen à Marcoussis

décembre 2009 : 32 élèves du collège PMF
à Waldsassen

Pour la troisième fois, le professeur d'allemand du collège Pierre Mendès France organise un échange scolaire avec la Realschule de Waldsassen. Le séjour des 9 élèves de troisième et 23 élèves de quatrième se déroulera durant la période de l'avent du 5 au 11 décembre 2009. Ce sera l'occasion de découvrir l'un des plus anciens et prestigieux marchés de Noël à Nuremberg et les deux joyaux architecturaux de Waldsassen : la basilique et la bibliothèque.

Les élèves seront logés dans la famille de leur correspondant et assisteront à des cours en allemand durant la journée.

L'accueil des jeunes allemands est prévu du 5 au 12 mai 2010.

La commission

Cette année nos amis de Waldsassen sont venus nous visiter. Au programme, étaient organisés une visite du musée du quai Branly, suivie d'une soirée barbecue animée par une prestation de la chorale des Barbus de la Sallemouille.

Visiblement le maire de Waldsassen fut ravi car il n'a pu s'empêcher de monter sur scène avec les Barbus. Nous avons donc eu un moment fort avec les deux maires chantant ensemble. Dimanche était réservé à la journée dans les familles. L'échange était un peu court, mais c'est toujours un plaisir de recevoir nos amis de Waldsassen.

Nos échanges ne s'arrêtant pas que sur des rencontres officielles, en juillet, Erwan Chaussy est parti 4 semaines travailler dans notre ville jumelle.

1970-2010... 40 ans que notre amitié dure déjà entre nos deux villes et l'année prochaine sera l'occasion de fêter cet anniversaire. L'AMFAI s'y prépare bien sûr et toutes les bonnes idées et volontés seront requises.

La commission

WALDSASSEN

Soirée avec les « Barbus de la Sallemouille »



Le Maire de Waldsassen chante avec les barbus

Un job d'été à Waldsassen

Durant les vacances d'été, les jeunes ont tendance à vouloir trouver un travail



Erwan devant le café Latte

pour gagner un peu d'argent. Moi, j'ai eu l'idée de travailler à l'étranger. J'ai été accueilli, comme souvent lorsqu'on va à Waldsassen, dans les meilleures conditions. Etant français et présent à Waldsassen, j'ai participé à une présentation de la France lors de la journée de l'Europe à la Grundschule. Plus tard, j'ai rencontré Wolfgang Neumann, gérant du Café Latte et j'ai commencé à y travailler. Le début a été un peu compliqué mais durant le séjour, je me suis amélioré, aussi bien au niveau du service, que de la compréhension. Compréhension limitée car on se rend vite compte du manque de vocabulaire lorsqu'on est

confronté à la langue comme cela, surtout avec l'accent. J'ai eu à ma disposition un vélo, prêté par la mairie, pour aller travailler. De plus, la presse locale m'a rendu visite au café, montrant que Marcoussis est toujours appréciée par sa ville jumelée.

Je remercie donc Waldsassen pour m'avoir permis de vivre cela et je suis prêt à recommencer l'année prochaine.

Erwan Chaussy

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2010

- ♦ Mai 2010 : célébration du 40ème anniversaire du jumelage à Marcoussis
- ♦ Septembre 2010 : célébration du 40ème anniversaire du jumelage à Waldsassen

RETROSPECTIVE 2009

février 2009 : délégation Mairie-Amfai à Bérégadougou



Pour que vive le Centre Polyvalent de loisirs

Le Comité local de jumelage de Bérégadougou a commencé à réfléchir sur les activités à mettre en place pour assurer la pérennité du lieu. La création d'un vidéoclub à vocation culturelle et de loisir, destiné au plus grand nombre, avec un prix d'entrée modeste : 100 à 200 CFA. et la construction d'un podium dans la cour pour les animations artistiques et autres sont les deux premiers projets en cours d'élaboration. Ils permettraient à Bérégadougou d'avoir le cadre approprié pour accueillir des artistes dans de bonnes conditions et avec un public plus large.

Les autres idées ne manquent pas : implantation d'un petit maquis pour vendre des boissons, ou location de bâches pour les habitants de Bérégadougou souvent contraints d'aller à Banfora ou à Bobo Dioulasso pour les louer.

Des travaux de reboisement de la cour du CPL sont en cours de réalisation.

« Tout comme vous le fonctionnement de ce joyau nous tient à cœur » nous a écrit Yvette Sontié Présidente du CLJ.

L'AMFAI est et sera au côté du CLJ pour le faire briller !

La commission

BEREGADOUGOU

Délégation à Bérégadougou en février 2009

La visite de la délégation de 18 personnes AMFAI-Mairie, du 17 au 27 Février 2009, a été une superbe expérience humaine couplée à une occasion de faire avancer un certain nombre de projets conjoints. Dans le cadre de la charte de coopération décentralisée, les représentants de la mairie et les membres des services de la ville ont initié le projet de Bibliothèque Municipale et lancé le Club de Rugby de Bérégadougou. En ce qui concerne plus particulièrement l'AMFAI, les devis de finalisation de la remise en état de la salle polyvalente ont été étudiés en détail, et la mise en place d'une Caisse des Ecoles proposée. Un nouveau bureau du comité local de jumelage (CLJ) a été élu. Yvette Sontié en est la présidente, ce bureau compte 23 membres dont un représentant de

chacun des 4 autres villages composant la commune. Ce nouveau bureau redonne déjà une impulsion nouvelle très positive au jumelage.

L'ensemble de la Délégation a alterné les visites des bâtiments communaux, des autres villages,



Première pierre de la 5^{ème} école

des principales associations (Wouhol, etc.) et des sites superbes de la région, avec les échanges culturels et humains très riches avec les Bérégalais. Au cours des visites des 4 écoles primaires du village, une plaque commémorative a été apposée sur chacune des 5 classes financées par l'AMFAI.

La délégation a aussi eu le plaisir d'assister à la pose de la première pierre de la 5^{ème} école, financée par la mairie de Marcoussis et comprenant 3 classes. Selon le ministère des Affaires Etrangères du Burkina Faso, le jumelage Marcoussis-Bérégadougou arrive en 5^{ème} position, pour l'ensemble des sujets traités conjointement et la qualité des échanges, de tous les jumelages entre la France et le Burkina (200 environ).

Denis Duchemin

retrouvez toutes nos photos sur le site : <http://www.amfai.org>

Perspectives 2010

- ◆ Venue d'une petite délégation à l'occasion du 40^{ème} anniversaire du jumelage
- ◆ Aide au fonctionnement du centre polyvalent de loisirs



NEWTON STEWART

Suite aux premiers contacts que nous avons eus avec la ville de Newton Stewart en Ecosse, nous sommes partis en petite délégation à la recherche de nouvelles amitiés avec une ville anglo-saxonne. L'accueil qui nous a été réservé a été particulièrement chaleureux. De nombreuses visites et rencontres nous ont été proposées dans l'optique de créer des liens entre nos deux villes. Les trois professeurs ont pu visiter le collège, elles ont été impressionnées par les infrastructures « high-tech » mises à la disposition des élèves et des enseignants (salles informatiques tableaux interactifs, piscines ...). Ces premiers contacts ont été très riches et prometteurs pour de nouveaux échanges. Et pour les amateurs de « ceilidh » (danse traditionnelle) l'entraînement est de rigueur !

Christine et Elisabeth